

Distr.
GENERAL

S/1997/159
24 February 1997
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٤ شباط/فبراير ١٩٩٧ وموجهة إلى الأمين
العام من القائم بالأعمال المؤقت في البعثة الدائمة
لجمهورية إيران الإسلامية لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أحيل إليكم نسخة عن مذكرتين شفويتين مؤرختين ٢٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧ و ٣ شباط/فبراير ١٩٩٧، مع ملحقاتهما، من قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة إلى سفارة باكستان كي تقدما إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة بشأن انتهاك قوات الولايات المتحدة في منطقة الخليج الفارسي إقليم جمهورية إيران الإسلامية.

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقيها كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ماجد تخت - رافانشي
السفير
القائم بالأعمال المؤقت

المرفق الأول

مذكرة شفوية مؤرخة ٢٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧ وموجهة من قسم
رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة إلى
سفارة باكستان في واشنطن العاصمة

يقدم قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة تحياته الى سفارة باكستان، ويتشرف بإحالة الرسالة المرفقة في نسختين، النص الأصلي وترجمة غير رسمية، وردتا من وزارة الشؤون الخارجية في جمهورية إيران الإسلامية. والرجاء، مع الاحترام، إحالة النص الأصلي الى وزارة خارجية الولايات المتحدة وإبلاغ مكتبنا بردها.

ويغتنم قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة هذه الفرصة فيجدد أسمى آيات التقدير لسفارة باكستان.

تذييل

حسب المعلومات الواردة من مسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية، حذرت سفينة حربية تابعة للولايات المتحدة في الموقع N2840 و E5015 طائرة هليكوبتر إيرانية (في الموقع N2830 و E5015) تعود ملكيتها لشركة النفط الإيرانية المعروفة باسم HTX، كانت تحلق في طريقها من بوشير إلى منصة نفط فروزان، وذلك في ٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦.

إن حكومة جمهورية إيران الإسلامية تحتج على هذه الأنشطة غير القانونية التي تقوم بها حكومة الولايات المتحدة وتطلب وضع حد لهذه الأعمال.

المرفق الثاني

مذكرة شفوية مؤرخة ٣ شباط/فبراير ١٩٩٧ وموجهة من
قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن
العاصمة الى سفارة باكستان في واشنطن العاصمة

يقدم قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة تحياته لسفارة باكستان، ويتشرف بإحالة الرسالة المرفقة في نسختين، النص الأصلي والترجمة غير الرسمية، وردتا من وزارة الخارجية في جمهورية إيران الإسلامية. والرجاء، مع الاحترام، إحالة النص الأصلي الى وزارة خارجية الولايات المتحدة وإبلاغ مكتبنا بردها.

ويغتنم قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة هذه الفرصة فيجدد أسمى آيات التقدير لسفارة باكستان.

تذييل

حسب المعلومات الواردة من مسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية، سببت سفن حربية وطائرات هليكوبتر تابعة للولايات المتحدة ومتمركزة في الخليج الفارسي وبحر عمان إزعاجا للسفن والمراكب الإيرانية في التواريخ والأوقات التالية:

١ - في ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦، تعرضت السفينة "إيران - شوجات"، لدى مغادرتها منطقة بندر إمام وخور موسى، للتمتيش من جانب سفينة حربية تابعة للولايات المتحدة على النحو المبين أدناه:

في الساعة ١٦/٠٦، اتصلت سفينة حربية أمريكية تحمل الرقم ٨٩٥ بالسفينة الإيرانية "إيران - شوجات" وأمرتها بتخفيف سرعتها، ووجهتها الى الموقع N2939 و E4918. ومن ثم استفسرت عن طريق القناة اللاسلكية (VHF) عن محتويات السفينة على وجه التحديد. وبعد تحقيق دقيق، سمح للسفينة بالإبحار نحو بندر عباس.

٢ - في ٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧ وفي الساعة ١١/٠٠، حلقت طائرة هليكوبتر أمريكيتين متمركزتين في العوامة ٢ في قنال خور موسى فوق السفينة الإيرانية "إيران - ماتين" التي كانت تبحر من بندر إمام خوميني إلى بندر عباس، وأمرتا السفينة عن طريق القناة VHF بتحويل طريقها نحو المياه الكويتية. وبعد أن اتصلت السفينة الإيرانية "إيران - ماتين" بمكتب المراقبة في بندر - خارك، تابعت طريقها نحو بندر عباس.

٣ - وفي التاريخ ذاته، في الساعة ٢١/٢٥، حلقت طائرة هليكوبتر أمريكية فوق ناقلة النفط الإيرانية "إيران - تبريز"، التي كانت تغادر العوامة ٦ في قنال خور موسى، وأمرتها بتغيير طريقها. وبعد أن تلقت ناقلة النفط "إيران - تبريز" الطريق الصحيحة الواجب اتباعها من بندر - خارك، أبحرت نحو بندر عباس.

إن حكومة جمهورية إيران الإسلامية تحتج على هذه التدابير غير القانونية التي تتخذها حكومة الولايات المتحدة وتطلب وضع حد لهذه الأعمال .
